

NATIONS UNIES

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

UNITED NATIONS

—
**COMMISSION ECONOMIQUE
POUR L'EUROPE**

—
**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

—
**ECONOMIC COMMISSION FOR
EUROPE**

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**



Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/SEM.1/2008/2
10 September 2008

Семинар по мониторингу и оценке
состояния трансграничных вод в регионе
ЕЭК ООН

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Женева, 16-17 июня 2008 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕМИНАРА

1. Семинар по мониторингу и оценке состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН состоялся 16 и 17 июня 2008 года в Женеве. Семинар был организован под эгидой Рабочей группы по мониторингу и оценке, при щедрой поддержке со стороны правительств Финляндии и Германии. На своем восьмом совещании Рабочая группа по мониторингу и оценке (ECE/MP.WAT/WG.2/2007/2) рассмотрела вопрос об организации деятельности по укреплению потенциала для мониторинга и оценки состояния трансграничных вод путем организации рабочих совещаний и учебных занятий в соответствии с мандатом, предоставленным ей Сторонами Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер на их четвертом совещании (20-22 ноября 2006 года). В этой связи было решено организовать семинар по мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, приурочив его к девятому совещанию Рабочей группы.

2. В работе семинара приняли участие эксперты из Азербайджана, Армении, Беларуси, Болгарии, Венгрии, Грузии, Испании, Италии, Молдовы, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Чешской Республики и Эстонии. На семинаре также присутствовали представители секретариатов Международной комиссии по бассейну реки Сава, Международной комиссии по охране реки Дунай (МКОРД) и Рамсарской конвенции

GE.08-25534 (R) 061108 071108

о водно-болотных угодьях¹, представитель кафедры ЮНЕСКО²/МСЦВБ (Международная сеть центров по водной среде для Балкан) и эксперты из Международной комиссии по охране бассейна реки Мёз, Научно-информационного центра Межгосударственной комиссии по координации водохозяйственной деятельности (НИК-МККВД) и неправительственных организаций (НПО) - Глобального водного партнерства, Союза защиты Аральского моря и Аму-Дарьи и "Вед лтд."

I. ЦЕЛИ

3. Семинар был задуман как форум для: а) обмена опытом между странами Европейского союза (ЕС) в отношении осуществления программы мониторинга в соответствии с Рамочной директивой ЕС по воде³; б) предоставления странам, не являющимся членами ЕС, информации о применимых извлеченных уроках; и с) ознакомления с информацией о накопленном опыте, рациональной практике и испытываемых трудностях в странах, не являющихся членами ЕС, и рассмотрения возможных путей продвижения вперед.
4. На семинаре было рассмотрено несколько важных вопросов, определенных в первой *"Оценке состояния трансграничных рек, озер и подземных вод"*⁴. Его участники стремились определить приоритетные области будущей работы для Рабочей группы по мониторингу и оценке.
5. В рамках семинара было проведено три заседания по следующим темам:
 - а) "Использование Рамочной директивы ЕС по воде и Конвенции в качестве основы для мониторинга и оценки в регионе ЕЭК ООН" - под председательством г-на Мануэля Варелы, министерство окружающей среды, Испания;
 - б) "Опыт мониторинга и оценки состояния подземных и поверхностных вод, их компонентов и соответствующих экосистем" - под председательством г-на Петера Рончака, гидрометеорологический институт Словакии;

¹ Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц.

² Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры.

³ Директива Европейского парламента и Совета 2000/60 ЕС об установлении рамок действий сообщества в отношении водохозяйственной политики.

⁴ См. <http://www.unece.org/env/water/publications/pub76.htm>.

с) "Имеющиеся трудности и проведение мониторинга и оценки состояния трансграничных вод - тематические исследования" - под председательством г-жи Лиа Кауппи, директора Института окружающей среды Финляндии и Председателя Рабочей группы по мониторингу и оценке.

6. Все представленные сообщения размещены в режиме онлайн по адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/monitoring_workshop.htm. Резюме основных вопросов, поднятых в сообщениях и в ходе обсуждений по ним, приведено ниже.

II. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАМОЧНОЙ ДИРЕКТИВЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ВОДЕ И КОНВЕНЦИИ В КАЧЕСТВЕ ОСНОВЫ ДЛЯ МОНИТОРИНГА И ОЦЕНКИ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

7. Исполняющая обязанности Директора Отдела по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию ЕЭК ООН г-жа Кристина фон Швайнихен открыла семинар и рассказала о том, что предшествовало его организации, а также о целях семинара, особо отметив связь со второй оценкой состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН.

8. Г-жа Кауппи представила основные принципы и подходы, определенные в "*Стратегическом подходе к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод*"⁵, а именно концепцию "движущие факторы - нагрузки - состояние - воздействие - реакция (ДФНСВР)", цикл мониторинга и поэтапный подход. Она также представила первую "*Оценку состояния трансграничных рек, озер и грунтовых вод*", и в частности ее цели, процесс подготовки и основные выводы. Эта оценка продемонстрировала однородность ситуаций в регионе ЕЭК ООН и в то же время позволила сделать ряд принципиальных и общих выводов в отношении стран Западной Европы, а также стран с переходной экономикой.

9. В своем сообщении о мониторинге и оценке в контексте Рамочной директивы ЕС по воде и последствиях ее принятия для состояния трансграничных вод г-н Пер Столнаке, Институт сельскохозяйственных и природоохранных исследований Норвегии ("Биофшк"), заявил, что предусмотренные в Рамочной директиве по воде обязательства относительно развития трансграничного сотрудничества являются слишком мягкими и что это может затруднить общее осуществление Директивы в регионе, поскольку многие из бассейнов в ЕС являются трансграничными. Это подчеркивает роль Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер ЕЭК ООН (Конвенция по водам). Он напомнил об обязательствах по мониторингу и оценке

⁵ См. <http://www.unece.org/env/water/publications/pub74.htm>.

состояния поверхностных вод в контексте Рамочной конвенции по воде применительно к различным типам мониторинга, периодичности мониторинга и т.д. Он заявил, что наряду с весьма жесткими требованиями в отношении качества воды и биологических проб, предусмотренных в Рамочной конвенции по воде, рекомендованная минимальная периодичность измерений является слишком низкой по сравнению со значительной изменчивостью параметров между различными годами и в течение одного года. По его мнению, одной из серьезных проблем как для стран ЕС, так и для стран, не входящих в ЕС, является финансирование программ по мониторингу. В числе сильных сторон Директивы были отмечены привлечение ученых и использование научной информации в процессе мониторинга водных ресурсов и управления ими, а также увязка количественных и качественных аспектов. В ходе последовавшего обсуждения были подняты вопросы о важности финансирования мер по охране водных ресурсов, а также о необходимости в эффективных механизмах для работы по правовым вопросам и развития сотрудничества, таких, как МКОРД, в целях осуществления Рамочной директивы по воде на трансграничном уровне.

10. Г-н Джон Чилтон, Геологическая служба Великобритании, отметил обязательства по мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, предусмотренные в Рамочной директиве по воде и Директиве по подземным водам ЕС⁶, и основные трудности в процессе их осуществления, в частности: а) институциональные барьеры, связанные с различными сферами ответственности; б) необходимость в создании концептуальной модели направления потоков и расположения подземных вод относительно государственных границ; и с) определение границ залегания подземных вод. К числу рекомендуемых видов рациональной практики относятся определение порядка очередности в решении стоящих вопросов и обеспечение тесной увязки с гидрологическими характеристиками подземных вод, но действующее законодательство не всегда позволяет использовать гибкий подход. Он подчеркнул, что наличие надлежащих руководящих документов, таких, как документы, разработанные в контексте Общей стратегии осуществления Рамочной директивы по воде и руководящих принципов ЕЭК ООН, являются важным подспорьем в деле передачи опыта ЕС странам Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА). Вместе с тем эти руководства следует пропагандировать на более широкой основе, не допуская при этом недооценки и тех трудностей, которые встретились в процессе их применения, прежде всего в трансграничном контексте. Страны ЮВЕ и ВЕКЦА обладают еще и таким преимуществом, как возможность избежать ошибок, сделанных странами ЕС на раннем этапе осуществления ими Рамочной директивы по воде. Это указывает на необходимость обмена не только позитивным опытом, но и информацией о

⁶ Директива 2006/118/ЕС Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2006 года о защите подземных вод от загрязнения и истощения.

допущенных промахах и ошибках, которые, к сожалению, затрагиваются и обсуждаются, как правило, намного реже. К числу других преимуществ относятся уже действующие надлежащие механизмы сотрудничества, такие, как МКОРД, а также признание важной роли подземных вод в качестве источника питьевой воды, что повысило внимание к ним со стороны потребителей, а соответственно и политиков, а также стало важным стимулом в деле их охраны. К числу встретившихся трудностей следует отнести нехватку специальных экспертных знаний, языковой барьер (как в контексте трансграничного сотрудничества, так и в контексте взаимодействия между различными группами заинтересованных сторон), различия в подходах в соседних странах, неэффективность институциональных механизмов и механизмов взаимодействия, неудовлетворительный обмен данными и тот факт, что некоторые трансграничные подземные воды признаются не всеми странами, совместно использующими водоносные пласты. В ходе последующего обсуждения были упомянуты обусловленные различиями в институциональных и экономических условиях факторы, ограничивающие применение Рамочной директивы по воде за пределами региона ЕС.

11. Г-н Рончак выступил с сообщением, посвященным мониторингу и оценке опасных веществ в поверхностных водных объектах. Рамочная директива по воде предписывает проведение мониторинга опасных веществ в контексте требования относительно обеспечения надлежащего химического состава воды. В Директиве определены принципы надзорно-контрольного мониторинга и стандарты качества окружающей среды. Государства-члены могут выбирать периодичность проведения мониторинга, а также включать дополнительные соответствующие химические вещества в зависимости от того, какие химические вещества производятся, хранятся или используются на их территории. Г-н Рончак подчеркнул, что мониторинг химических веществ сопряжен с весьма значительными расходами, что подчеркивает необходимость в надлежащей разработке стратегии и программ мониторинга (определение перечня химических веществ, подлежащих мониторингу, периодичности замеров и количества пунктов отбора проб). Было отмечено, что анализу подвергаются только пробы воды, и лишь в редких случаях отложения и биоты.

12. Выступившие затем участники подчеркнули важность обследований и информации о потенциальных источниках загрязнения, отметив, что в основе мониторинга и оценки должны лежать не только отбор проб и измерения.

13. Кроме этого, было упомянуто и о возникающей угрозе, которую представляют собой новые химические соединения, полученные на основе применения нанотехнологий, в частности в связи с теми трудностями, с которыми сопряжено их измерение.

14. Помимо этого участники отметили, что осуществление Рамочной директивы по воде представляет собой сложную задачу в силу обязательного характера достижения поставленных целей и соблюдения установленных сроков и что ее применимость за пределами региона ЕС имеет определенные пределы. Было подчеркнуто, что административные, политические, институциональные и технические вопросы, например принцип возмещения затрат, осложняют осуществление Рамочной директивы по воде за пределами ЕС, а также в государствах, являющихся новыми членами ЕС. Таким образом, для осуществления в странах, не являющихся членами ЕС, Директива должна быть соответствующим образом адаптирована. В ходе обсуждения участники также подчеркнули, что применительно к одним областям в Директиве содержатся весьма конкретные положения и четкие предписания (например, в отношении опасных веществ, подлежащих мониторингу), в то время как применительно к другим областям ее положения носят более общий характер.

15. Г-н Жан-Пьер Деси, Председатель Рабочей группы по мониторингу Международной комиссии по охране бассейна реки Мёз, Намюрский университет, Бельгия, привел деятельность в бассейне реки Мёз в качестве примера мониторинга и оценки трансграничных бассейнов в соответствии с Рамочной директивой по воде. Он представил информацию о характеристиках бассейна реки Мёз и основных нагрузках на реку (например, о регулировании речного стока и промышленных видах деятельности), организационной структуре Комиссии и направлениях ее деятельности и результатах работы, нашедших отражение в сводном докладе. Вступление в силу Рамочной директивы по воде привело к активизации деятельности системы мониторинга, примером чего служит то, что в настоящее время отборы проб производятся и на притоках реки. Рассказав об уже принятых и запланированных мерах по подготовке доклада о координации программы мониторинга для Европейской комиссии, г-н Деси сообщил также о возникших в этой связи проблемах, например о трудностях, обусловленных необходимостью использования для оценки данных только за один определенный год, а также о имеющихся недостатках в согласовании между прибрежными странами стандартов качества окружающей среды. Он подчеркнул, что еще до принятия Рамочной директивы по воде в Комиссии по бассейну реки Мёз уже имелась "однородная" сеть мониторинга, которая включала в себя обмен данными мониторинга и их хранение в базе данных наряду с наличием длинных хронологических рядов данных, которые позволяли отслеживать изменения за продолжительный период времени, а также тесное взаимодействие между прибрежными странами в вопросах отбора проб, проведения их анализа и координации действий. "Однородная" система зарекомендовала себя полезным инструментом и позволила получить значительные и более глубокие знания о состоянии реки Мёз. Поэтому в сравнении с Рамочной директивой по воде, предусматривающей

только обеспечение координации национальных систем, она имела определенные преимущества.

16. В ходе заключительного обсуждения была подчеркнута важность наличия эффективных механизмов сотрудничества (например, совместных органов) для мониторинга и оценки трансграничных вод. В этой связи было предложено включить информацию о правовых и институциональных механизмах для обеспечения сотрудничества в области трансграничных вод во вторую оценку трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН, которую предстоит подготовить Рабочей группе по мониторингу и оценке.

17. Участники также отметили, что хорошее качество трансграничных подземных вод нередко используется в качестве предлога для отказа от развития сотрудничества в этой области: в качестве примера следует использовать успешную деятельность, такую, как деятельность Словакии, которая наладила сотрудничество в отношении трансграничных подземных вод со своими соседями, даже несмотря на хорошее качество этих вод.

III. ОПЫТ МОНИТОРИНГА И ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ ПОДЗЕМНЫХ И ПОВЕРХНОСТНЫХ ВОД, ИХ КОМПОНЕНТОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЭКОСИСТЕМ

18. Г-жа Нино Шарашидзе, министерство по охране окружающей среды и природным ресурсам Грузии, представила информацию о значительном сокращении масштабов деятельности по мониторингу в Грузии после распада бывшего Советского Союза, в результате чего в стране функционирует лишь одна десятая часть из ранее действовавших станций мониторинга, а возможности по проведению анализа качества воды существенно уменьшились. Она отметила, однако, что в последние годы ситуация улучшилась благодаря осуществлению ряда международных проектов, а также увеличению ассигнований из национального бюджета на цели мониторинга состояния окружающей среды в 2007 году. Поскольку водные ресурсы Армении, Азербайджана и Грузии в большинстве своем являются трансграничными, она рекомендовала принятие следующих мер для улучшения совместного мониторинга и оценки:

а) укрепление технического потенциала (аналитическая химия и ее применение в водных системах, отбор проб и мониторинг, управление базами данных и связь) в прибрежных странах;

б) принятие в рамках сотрудничества стандартизированных общих методов отбора проб, проведения анализа и управления данными для всех прибрежных стран;

- с) введение в действие стандартов рациональной лабораторной практики, обеспечения качества и контроля качества;
- д) создание базы данных, ГИС⁷ и других общих информационных систем, доступных для всех партнеров через Интернет, и совместное управление ими;
- е) создание институционального механизма (например, проводимых на ежегодной основе международных совещаний) для управления всем трансграничным бассейном.

19. Принятие в 2006 году Плана действий по реализации европейской политики добрососедства было воспринято в качестве хорошей возможности для достижения значительного прогресса в сближении законодательства, норм и стандартов Грузии с законодательством, нормами и стандартами ЕС, включая Рамочную директиву по воде. Однако процесс такого сближения тормозится рядом проблем, включая: а) исключение принципа "загрязнитель платит" из текста проекта нового *Закона о воде* Грузии (должен вступить в силу в 2008 году); б) упрощение системы выдачи разрешений наряду с упразднением разрешений на добычу воды и сброс сточных вод; и с) институциональные проблемы, а именно упразднение Государственного геологического управления и распределение его полномочий между различными органами, управленческие и финансовые проблемы, с которыми приходится сталкиваться водохозяйственному сектору, и отсутствие на данный момент четкой политики и нормативно-правовой базы для осуществления мониторинга. Вместе с тем ряд инноваций, нашедших отражение в проекте *Закона о воде*, были сочтены в качестве весьма позитивного вклада, например принятие подхода, основанного на учете всего бассейна реки, и требования относительно разработки планов комплексного управления водными ресурсами с привлечением всех заинтересованных сторон, а также включение положений о мониторинге и оценке состояния поверхностных вод.

20. Г-н Юсуп Камалов, Союз защиты Аральского моря и Амударьи, Узбекистан, рассказал о проблемах, касающихся загрязнения реки Амударья в результате сброса в нее обратных вод из дренажных каналов. В этой связи он выразил сожаление по поводу того, что в законодательстве Узбекистана нет положений, регулирующих дренажные воды. В качестве причин неудовлетворительного состояния водных ресурсов были также упомянуты непоследовательное применение принципа "загрязнитель платит" и принципа возмещения затрат, а также неустойчивость ирригационной практики и низкая эффективность использования водных ресурсов.

⁷ Географическая информационная система.

21. В ходе осуждения было отмечено, что применение принципа "загрязнитель платит" нередко оказывается сопряженным с трудностями, обусловленными давлением рынка в плане увеличения производства и наличием у крупных загрязнителей возможностей проводить лоббистскую деятельность. В итоге дело заканчивается тем, что платить за загрязнение, которое нужно не предотвращать, а устранять приходится самому потребителю. Кроме того, проблема связана и с тем, что практически никто не несет экологической ответственности и не выплачивает компенсации за причиненный ущерб.

22. Г-н Пжемыслав Грушецки, руководитель Службы надзора за экологической инспекцией, Польша, рассказал о системе мониторинга в Польше, прежде всего в связи с двумя трансграничными реками - Одером и Бугом. Основным результатом принятия Рамочной конвенции по воде ЕС для Польши стали пересмотр и рационализация ее системы мониторинга, включая сокращение числа пунктов отбора проб. К числу достигнутых в последнее время достижений в деле мониторинга и оценки в рамках Международной комиссии по охране реки Одер от загрязнения относится разработка общего перечня опасных веществ. В случае Буга в процессе развития сотрудничества возникли дополнительные сложности, обусловленные отсутствием на уровне бассейна соглашения, предусматривающего создание трехсторонней комиссии; однако достижению прогресса содействовало осуществление ряда проектов, включая проекты ТАСИС⁸. В целом же к числу основных проблем в отношении мониторинга трансграничных вод относятся институциональные различия между прибрежными странами и фрагментация сфер компетенции и ответственности, различия в национальных системах мониторинга (обусловившие трудности в плане их согласования), языковые проблемы и трудности (а иногда и неточности) перевода и различные классификации водных объектов (например, в случае Щецинского залива).

23. Г-н Сейран Минусян, министерство охраны природы Армении, представил информацию о выявленных в ходе мониторинга изменениях в гидрологическом режиме и качестве воды, связанных с воздействием хвостовых дамб. Он подчеркнул, что с Исламской Республикой Иран налажено хорошее трансграничное сотрудничество и осуществляется совместный мониторинг хвостовых дамб. Создание хвостовых дамб было сочтено лишь отчасти удовлетворительным решением, поскольку резервуары могут находиться на расстоянии до 20 км от предприятия. Таким образом, нередко сточные воды направляются не в резервуары, а непосредственно в реку. Сотрудничество в области мониторинга и оценки с Азербайджаном и Грузией было прекращено в связи с

⁸ Программа технической помощи ЕС Содружеству Независимых Государств.

завершением проекта ЮСАИД⁹ и испытываемой в данный момент нехваткой финансовых средств. Г-н Минасян заявил, что мониторинг реки Кура, организованный в рамках этого проекта, был весьма полезным, и указал на необходимость в проведении последующей деятельности. Это предложение было активно поддержано Азербайджаном.

24. Выступавший особо отметил, что за последнее время в Армении было произведено переоборудование центров мониторинга и что финансирование на цели мониторинга увеличилось примерно на 50%. В то же время в последние несколько лет в Армении ухудшилось качество воды, причем даже у истоков рек. Поиск причин этого пока еще продолжается. Планы на будущее включают мониторинг отложений, биомониторинг, мониторинг осадков, мониторинг грунтовых вод и совместный мониторинг и оценку экологического состояния поверхностных вод. Г-н Минасян обратился за помощью в развитии экспертных знаний, как это предусмотрено Рамочной конвенцией по воде ЕС, в следующих областях: а) биомониторинг; б) мониторинг экологического состояния; в) согласование стандартов, параметров мониторинга и единиц измерений; и д) мониторинг отложений. Он подчеркнул, что наиболее эффективной формой оказания такой помощи была бы организация учебной сессии для армянского персонала, проводимой экспертами в этих областях. С этой целью он просил страны рассмотреть данную просьбу и предоставить необходимых экспертов. Секретариат просил г-на Минасяна подготовить подробное предложение по тем вопросам, которые следовало бы рассмотреть в ходе такой сессии.

25. Г-н Гаврил Гилка, Государственная метеорологическая служба, министерство экологии и природных ресурсов Молдовы, рассказал об опыте использования Молдовой автоматических станций мониторинга, созданных в рамках проекта Организации Североатлантического договора. К числу проблем, с которыми пришлось столкнуться, относятся высокая стоимость станций мониторинга и их обслуживания; чувствительность к колебаниям напряжения в сети электроснабжения; ненадежность линий телефонной связи, отрицательно сказывающаяся на точности данных, необходимость в проведении частого эксплуатационного обслуживания; и трудности с приобретением запасных частей. Более того, количество измеряемых определяющих параметров оказалось недостаточным для надлежащей оценки. Накопленный опыт продемонстрировал, что эти станции не подходят для холодного климата и условий, характеризующихся перебоями в электроснабжении.

26. В ходе дальнейшего обсуждения было признано, что автоматические станции полезным образом используются прежде всего в целях раннего предупреждения для

⁹ Программа помощи в области водных ресурсов для стран Южного Кавказа Агентства Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСАИД).

выявления аномальной ситуации с точки зрения качества воды, возникшей, например, в результате аварии, когда исключительно важное значение имеет получение информации в режиме реального времени. Однако осуществлять мониторинг состояния водных ресурсов на основе показаний автоматических станций вряд ли возможно.

IV. ИМЕЮЩИЕСЯ ТРУДНОСТИ И ПРОВЕДЕНИЕ МОНИТОРИНГА И ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД - ТЕМАТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

27. Г-жа Наталья Сиридович, министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Беларуси, представила информацию об организации системы мониторинга в Беларуси, а также об опыте проведения мониторинга и оценки в рамках различных двусторонних рабочих групп, созданных с соседними странами. Было показано, что такой опыт отличается большим разнообразием и в значительной степени зависит от истории сотрудничества с различными странами и от наличия надежной основы для развития сотрудничества, такой, как двустороннее соглашение.

28. Г-жа Анса Пильке, Институт окружающей среды Финляндии, представила информацию о накопленном опыте и извлеченных уроках в ходе осуществления проекта "Трабант" и проведения экологической оценки реки Вуокси. Основное внимание в рамках проекта уделялось методам и инструментам для управления трансграничными водными ресурсами на основе использования тематических исследований. Проект включал подготовку классификации гумусных озер. Для установления исходных условий и оценки экологического состояния реки Вуокси были использованы пробы придонных беспозвоночных микроорганизмов и фитобентоса, которые зарекомендовали себя надежным показателем, в том числе применительно к участкам, по которым отсутствуют данные. Эти методы могут быть затратоэффективными в случае использования их самостоятельно или в сочетании с физико-химическими анализами. Проект также продемонстрировал, что для обеспечения четкой целенаправленности и эффективности мониторинга и оценки в случае трансграничных вод требуется разработка конкретных критериев по различным типам и наличие информации о базовых условиях. Среди физико-химических критериев была подчеркнута важность питательных веществ; кроме того, была признана важная роль опасных веществ и других антропогенных составляющих воды. Использование данных ГИС также доказало свою полезность, прежде всего в отношении трансграничных бассейнов, по которым имеется небольшой объем данных. Помимо этого проект позволил выявить различия в классификации качества воды в Российской Федерации и в Финляндии.

29. В ходе проведенного затем обсуждения было вновь заявлено, что вне зависимости от различий в законодательстве между прибрежными странами системы мониторинга должны разрабатываться с прицелом на предоставление необходимой информации для управления водными ресурсами.

30. Г-жа Ксения Калугина, "Вед лтд.", Российская Федерация, представила информацию об организации мониторинга поверхностных вод и грунтовых вод в Российской Федерации начиная с федерального и заканчивая бассейновым и местным уровнями. Среди недостатков этой системы были отмечены:

- a) недостаточность координации в отношении параметров и временного графика измерений и наблюдений между участниками мониторинга;
- b) использование различных методов оценки;
- c) отсутствие схемы оперативной координации для обмена информацией;
- d) отсутствие общего программного обеспечения;
- e) непроведение в некоторых регионах мониторинга гидроморфологического качества, мониторинга водозащитных зон и наблюдения за состоянием гидротехнических сооружений;
- f) отсутствие общей типовой формы для представления отчетности.

31. Рамки сотрудничества с Украиной и Беларусью в отношении реки Днепр включают проведение мероприятий по обеспечению готовности и раннему предупреждению в случае наводнений, совместный забор проб воды и т.д. На регулярно проводимых совещаниях экспертов из трех стран обсуждаются различные практические вопросы, например перечни согласованных загрязнителей и параметров. Кроме того, для российских и украинских экспертов были организованы совместные учебные занятия по биомониторингу. Помимо этого, страны периодически обмениваются информацией о гидрохимических и гидрологических данных. Кроме того, из-за гидроморфологических изменений берегов рек был принят ряд мер, включая облесение и укрепление и защиту речных берегов.

32. Г-н Юрай Михалко, Государственный геологический институт им. Диониса Штура, Словакия, представил информацию о мониторинге и оценке венгеро-словацких трансграничных объектов подземных вод на примере проекта, финансируемого по линии

ИНТЕРРЕГ III А¹⁰. Результатами осуществления проекта, направленного на создание единообразной геологической, гидрогеологической и природоохранной информационной системы, явились: а) подготовка унифицированной легенды для геологических карт и компиляция геологических и гидрогеохимических карт; б) создание базы данных ГИС по гидрогеологической и гидрогеохимической информации; и с) определение и согласование фоновых и пороговых концентраций. К числу рекомендованных в рамках проекта мер относятся:

- а) совершенствование защиты от загрязнения нитратами и другими питательными веществами;
- б) проведение количественной оценки, ограничение и ликвидация последствий загрязнения пестицидами;
- с) совершенствование мер по сохранению в нынешнем состоянии районов Аггтелек-Словацкий карст;
- д) разработка программ по предупреждению загрязнения из промышленных и городских точечных источников;
- е) уделение особого внимания положению меньшинств, таких, как народность рома, в обоих государствах.

33. Последний оратор г-н Игорь Лиска, секретариат МКОРД, представил информацию о втором совместном обследовании реки Дунай, уделив особое внимание процессу обследования и извлеченным урокам. Основная цель обследования заключалась в подготовке единообразного комплекса информации о качестве воды в реке Дунай на протяжении всего ее течения, включая основные притоки. К числу других конкретных целей относились: создание для прибрежных стран форума для обсуждения вопросов, связанных с отбором проб и интеркалибрацией, содействие в удовлетворении конкретных потребностей в профессиональной подготовке и наращивание внутривосточного опыта, а также содействие повышению уровня информированности общественности. Успех обследования был обусловлен главным образом высоким профессиональным уровнем проводившей его группы специалистов. Помимо этого обследование пользовалось

¹⁰ ИНТЕРРЕГ III, инициатива ЕС для ЕФРР (Европейского фонда регионального развития) на период 2000-2006 годов, направлена на укрепление экономического и социального единства в рамках Европейского союза за счет содействия развитию трансграничного, транснационального и межрегионального сотрудничества и сбалансированного развития в пределах территории Европейского союза. Компонент ИНТЕРРЕГ IIIа направлен на оказание поддержки трансграничным проектам.

высоким уровнем поддержки со стороны всех стран и освещением в средствах массовой информации. Оно явилось прекрасным примером тесного и активного сотрудничества между всеми прибрежными странами. Более того, обследование должно стать важным инструментом в подготовке Плана регулирования бассейна реки Дунай и подтвердило общую тенденцию к улучшению качества воды в этой реке. Обследование позволило прийти к общему пониманию методологий оценки, а использованные новые методы доказали свою пригодность. Наличие надежной научной базы, твердая политическая поддержка, успешная мобилизация финансовых средств и участие всех заинтересованных сторон были упомянуты в качестве важных составляющих успеха обследования, а также, если говорить в целом, всей работы, проводимой в рамках МКОРД.

V. ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

34. В ходе заключительного обсуждения было вновь заявлено, что Рамочная директива по воде ЕС и Конвенция по водам ЕЭК ООН дополняют и усиливают друг друга и что их совместное осуществление содействуют мониторингу трансграничных вод.
35. Несколько ораторов отметили полезность обмена опытом между странами ЕС и странами, не входящими в ЕС. Также была подчеркнута важность наличия переводов законодательства и других документов ЕС на русский язык. Эксперт из НИЦ-МККВД напомнил о том, что многие из этих русских переводов размещены на Водно-экологическом портале Центральной Азии (<http://www.cawater-info.net/>).
36. Участники также подчеркнули, что: а) следует шире использовать разработанные в рамках Конвенции руководящие принципы и стратегии мониторинга и оценки; б) их следует активнее пропагандировать в странах, в том числе на местном уровне; и в) ответственность за их распространение и содействие их практическому применению лежит на координационных центрах, а также на членах Рабочей группы по мониторингу и оценке.
37. Успешный опыт и модели, такие, как представленные в документах на данном семинаре, не имеют достаточно широкого распространения и использования. Было сочтено, что учиться на ошибках друг друга весьма важно и что обмены опытом действительно должны включать обмен информацией о возникших проблемах и допущенных ошибках.
38. Участники подчеркнули, что такие основные подходы, как цикл мониторинга и анализ информационных потребностей в качестве основы для мониторинга, все еще не применяются в полной мере и что слишком часто к сбору информации относятся как к

самостоятельной цели из-за отсутствия четкого понимания использования такой информации для управления водными ресурсами.

39. Помимо этого мониторинг излишне сосредоточен на сборе информации о состоянии ресурса, в то время как он должен охватывать всю концепцию ДФНСВР. Поэтому все большее значение приобретает комбинированная информация из различных источников, в частности информация, получаемая из регистров загрязнителей.

40. Было отмечено, что основными задачами на трансграничном уровне является обмен данными и информацией и согласование методологий.

41. Кроме того, институциональные проблемы представляются более сложными для разрешения, нежели чисто технические вопросы. Например, трудности с обеспечением интеграции управления грунтовыми водами и поверхностными водами обусловлены тем фактом, что во многих странах грунтовые воды считаются минеральным ресурсом, а поэтому эти две разновидности водных ресурсов оказываются в ведении различных учреждений.

42. В заключение был сделан вывод о том, что обеспечить устойчивый и поступательный прогресс в осуществлении Конвенции по водам и в создании эффективных совместных систем мониторинга и оценки можно лишь на основе применения поэтапного подхода.
